



**B-SAFETY**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL SAFETY SOLUTIONS

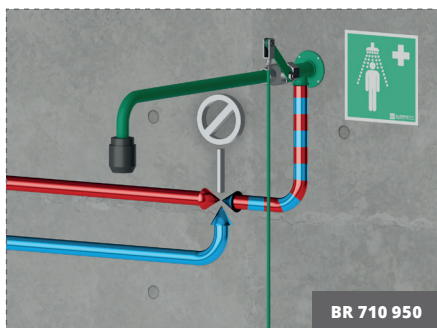
**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

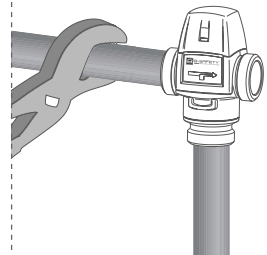
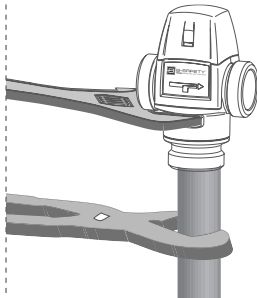
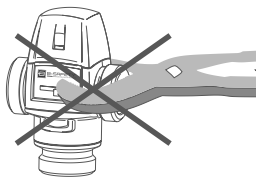
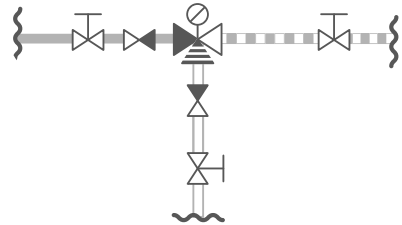
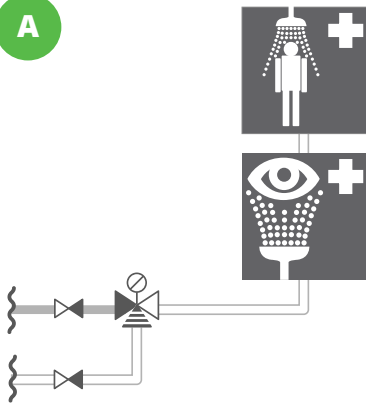
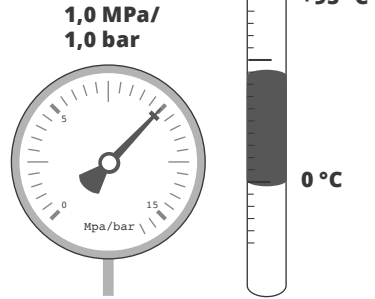
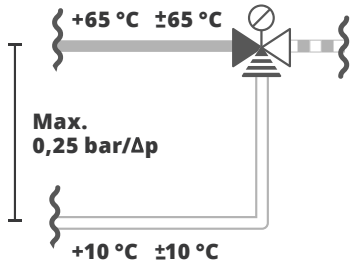
**EN** OPERATING INSTRUCTIONS

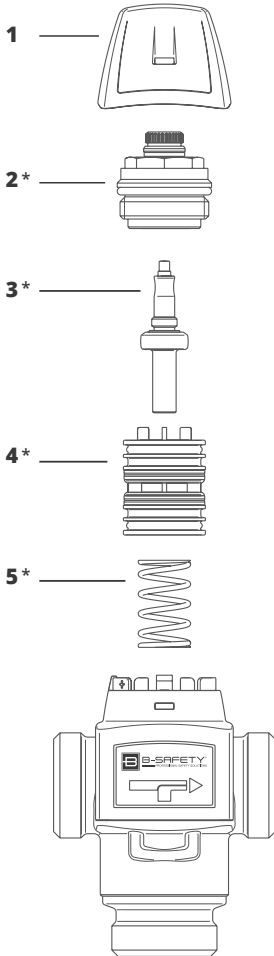
**FR** MODE D'EMPLOI

**ES** INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

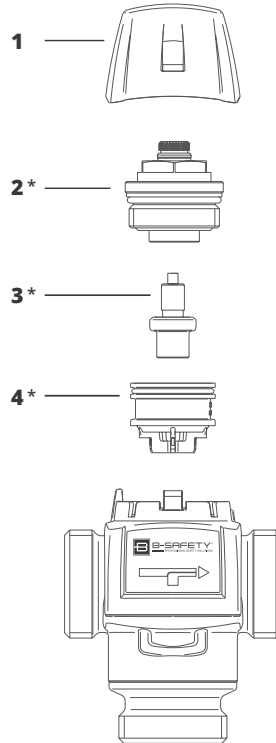
## BR 710 940 + BR 710 950





**BR 710 940****D**

\* **DE** Ersatzteile **EN** Spareparts  
**FR** Pièces détachées **ES** Recambios

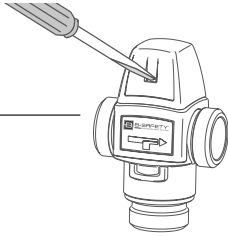
**BR 710 950****D**

\* **DE** Ersatzteile **EN** Spareparts  
**FR** Pièces détachées **ES** Recambios

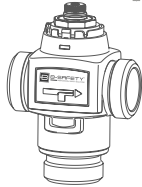
## BR 710 940

E

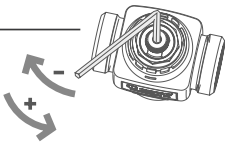
1



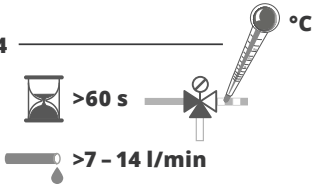
2



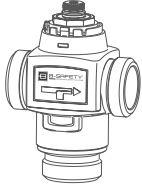
3



4



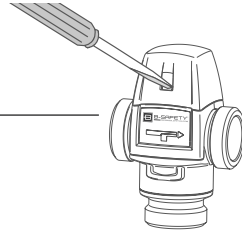
5



## BR 710 950

E

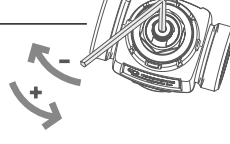
1



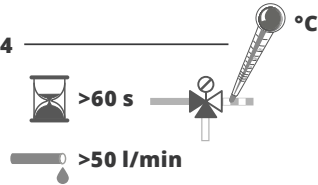
2



3



4



5



## ANWENDUNG

Das Produkt ist für die Regelung der Wassertemperatur in Augenduschen und Notduschen vorgesehen (Abb. A).

## MEDIEN

Das Ventil wird in Verbindung mit Wasser eingesetzt.

## INSTALLATION

Alle Arbeiten müssen von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Verordnungen ausgeführt werden.

- Die Anschlussleitungen sind sorgfältig zu spülen. Sperrern Sie vor der Montage die Anschlussleitungen ab und entleeren Sie den Leitungsabschnitt.
- Befolgen Sie zur Montage bitte die allgemeinen Anweisungen aus Abb. A.

### Achten Sie bitte besonders auf:

- die grundsätzliche Verwendung von Absperrventilen und wenn benötigt Rückflussverhinderer (Abb. B)
- Abb. C: um das Ventil während der Montage nicht zu beschädigen

Hinterlegen Sie diese Bedienungsanleitung nach der Installation für künftige Konsultationen beim Besitzer des Ventils.

## FUNKTION

Das Ventil wird mit einer einstellbaren Misch-Temperatur geliefert, die die richtige Temperatur am Verteilungspunkt gewährleistet und eine Sicherheitsfunktion gegen unerwünschte Änderungen der Temperatureinstellungen bietet. Der Verbrühungsschutz schützt die Endverbraucher zuverlässig vor Verbrühungen. Der Verbrühungsschutz kommt zum Einsatz, wenn ein Überschwingen der Warmwassertemperatur auftritt oder die Kaltwasserzufuhr ausfällt. Das Ventil gewährleistet auch bei einem Ausfall der Warmwasserzufuhr die kontinuierliche Wasserversorgung (wenn z. B. das Warmwasser abgestellt ist). Die Funktion kommt zum Einsatz, wenn der Differenzdruck zwischen Kalt- und Warmwasser 0,5 bar übersteigt. In diesem Fall tritt an der Abnahmestelle Kaltwasser aus.

## EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR

Um die Mischwassertemperatur einzustellen, gehen Sie bitte vor, wie in Abb. E beschrieben. Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur unbedingt durch Messen der Wassertemperatur an dem vom Ventil aus am nächsten gelegenen Wasserhahn. Die Temperatur sollte jährlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Ventil richtig eingestellt ist.

## SERVICE UND WARTUNG

Unter normalen Bedingungen ist keine Wartung erforderlich. Bei Bedarf, lassen sich die Dichtungen (O-Ringe), die Messfühler und der Ventilkegel einfach austauschen. Einzelheiten zu den Ersatzteilen finden Sie in Abb. D.

## ACHTUNG!

Bevor Sie den Mischautomaten ausbauen, warten oder den Ventileinsatz wechseln, sperren Sie den entsprechenden Leitungsabschnitt ab und entleeren Sie diesen. Hartes Wasser oder sonstige Verunreinigungen können Belagbildung verursachen. Dies führt im Extremfall dazu, dass die Funktion des Ventils eingeschränkt ist oder komplett ausfällt. In diesem Fall ist das Ventilgehäuse und die Einbauteile zu reinigen. Eventuell kann der Austausch des Ventileinsatzes erforderlich werden.

### Zur Wartung und/oder Erneuerung des Ventils müssen Sie die Wasserzufuhr absperrn und drucklos machen sowie:

- 1) Entfernen Sie die Kappe 1 und demontieren Sie die Bauteile 2 bis 5 (Abb. E)
- 2) Vorsichtig alle (Kalk-) Ablagerungen oder Fremdpartikel von allen Innenteilen (Bauteile 2 bis 5) entfernen.
- 3) Reinigen Sie bei Bedarf ebenfalls vorsichtig das Gehäuseinnere, entfernen Sie (Kalk-)Ablagerungen sorgfältig.
- 4) Verwenden Sie zur Montage der gereinigten Bauteile Silikonfett.

## HINWEIS!

Die Sicherheitsmischautomaten BR710940/BR710950 gewährleisten auch bei einem Ausfall der Warmwasserzufuhr eine zuverlässige Kaltwasserversorgung.

Die Anwendungsbeispiele in der Bedienungsanleitung sind nur allgemeine Skizzen. Bitte beachten Sie stets auch die örtlichen Gesetze und Regelungen.

# ENGLISH

## APPLICATION

The product is dedicated for eye showers and emergency showers for water temperature control (fig. A)

## MEDIA

The valve is intended to work with water.

## INSTALLATION

All work must be performed by qualified personnel and in accordance with applicable codes and ordinances.

- Flush the pipes clean, shut off water supply and drain the pipes.
- When connecting, please follow the general directions outlined in Fig. A.

### Pay special attention to:

- the recommended use of shut-off valves (Fig. B)
- installing the valve in a correct manner to avoid damage (Fig. C)

After installation, deposit this manual with the owner of the valve for future reference.

## FUNCTION

The valve is delivered with flexible temperature which

ensures the right temperature at the distribution point as well provides a safety function against undesired temperature settings changes. Anti-scalding function is a safety function which secures the users against the scalding. The anti-scalding function is released in case of hot water uncontrolled temperature overshooting or in case of the cold water failure. The valve provides a feature of continuously supply of water in case of hot water failure (e.g. hot water is cutoff). The function is released if the differential pressure between the cold and hot water exceeded 0,5 bar. In this case cold water will be distributed to the device.

### TEMPERATURE ADJUSTMENT

To set the mixed water temperature, follow the steps described in Fig. E1-E5. Make sure to verify the set temperature by measuring the water temperature at the tap closest to the valve. The temperature should be checked annually to ensure that the setting of the valve is correct.

### SERVICE AND MAINTENANCE

Under normal conditions maintenance will not be required. If, however, it should prove necessary, the gasket (O-rings), the sensing element and the valve plug are easily replaced. See fig. D for replacement part details.

### WARNING!

Before dismantling the valve the water supply should be shut off. Where the valve is fitted below the calorifier this should be drained first. Hard water conditions may result in scale deposits causing sticking of internal parts in extreme cases. Cleaning the internal parts will usually restore the valve to proper operating conditions. It may be necessary also to clean the seat and/or to exchange the thermostat.

### To clean and/or restore the valve, shut off the water and:

- 1) Remove the cap (1) and the parts (2-5) Fig. E
- 2) Remove carefully all scaling (calcium deposits) or foreign particles from all internal parts.
- 3) When necessary remove and clean the seat assembly in the same way.
- 4) Assemble the valve. Only silicone grease is allowed to be used.

### NOTE!

The thermostatic emergency mixing valves series BR710940/BR710950 provide cold water even under case of hot water failure.

The application examples in this instruction manual are overall idea sketches. Always also take locally laws and regulations into consideration.

## FRANCAIS

### APPLICATION

Le produit est destiné à la régulation de la température de l'eau dans les douches oculaires et les douches d'urgence (fig. A).

### MEDIAS

La vanne est utilisée en combinaison avec de l'eau.

### INSTALLATION

Tous les travaux doivent être effectués par du personnel qualifié et en conformité avec les lois et règlements en vigueur.

- Les conduites de raccordement doivent être soigneusement rincées. Avant le montage, fermez les conduites de raccordement et videz la section de conduite.
- Pour le montage, suivez les instructions générales de la figure A.

### Veillez tout particulièrement à :

- l'utilisation systématique de vannes d'arrêt et, si nécessaire, de clapets anti-retour (fig. B)
- Fig. C : pour ne pas endommager la vanne pendant le montage.

Après l'installation, déposez ce livret chez le propriétaire de la vanne pour toute consultation future.

### FONCTIONNEMENT

La vanne est livrée avec une température de mélange réglable qui garantit la température correcte au point de distribution et offre une fonction de sécurité contre les modifications indésirables des réglages de température. La protection anti-brûlures protège les utilisateurs finaux de manière fiable contre les brûlures. La protection anti-brûlures est utilisée en cas de dépassement de la température de l'eau chaude ou de défaillance de l'alimentation en eau froide. La vanne garantit également la continuité de l'approvisionnement en eau en cas de défaillance de l'alimentation en eau chaude (lorsque l'eau chaude est coupée, par exemple). Cette fonction est utilisée lorsque la pression différentielle entre l'eau froide et l'eau chaude dépasse 0,5 bar. Dans ce cas, de l'eau froide s'échappe au point de prélèvement.

### RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

Pour régler la température de l'eau mitigée, veuillez procéder comme décrit dans les figures E1-E5. Vérifiez impérativement la température réglée en mesurant la température de l'eau au robinet le plus proche de la vanne. La température doit être vérifiée chaque année afin de s'assurer que la vanne est correctement réglée.

### SERVICE ET ENTRETIEN

Dans des conditions normales, aucun entretien n'est nécessaire. Si nécessaire, les joints (joints toriques), les sondes de mesure et le clapet de la vanne peuvent être facilement remplacés. Pour plus de détails sur les pièces de rechange, voir la figure D.

### REMARQUE !

Avant de démonter la vanne mélangeuse, de procéder à son entretien ou de changer l'insert de la vanne, fermez et videz la section de conduite correspondante.

L'eau dure ou d'autres impuretés peuvent provoquer la

formación de depósitos. Dans les cas extrêmes, cela entraîne une limitation ou une défaillance complète du fonctionnement de la vanne. Dans ce cas, le corps de la vanne et les pièces de montage doivent être nettoyés. Le remplacement de l'insert de la vanne peut éventuellement s'avérer nécessaire.

**Pour l'entretien et/ou le remplacement de la vanne, vous devez fermer l'arrivée d'eau et la mettre hors pression ainsi que :**

- 1) Retirez le capuchon 1 et démontez les composants 2 à 5 (fig. E).
- 2) Enlevez avec précaution tous les dépôts (de calcaire) ou les particules étrangères de toutes les pièces internes (composants 2 à 5).
- 3) Si nécessaire, nettoyez également avec précaution l'intérieur du boîtier, enlevez soigneusement les dépôts (de calcaire).
- 4) Utilisez de la graisse silicone pour le montage des composants nettoyés.

**REMARQUE !**

Les mélangeurs automatiques de sécurité BR 710 940/ BR 710 950 garantissent une alimentation fiable en eau froide même en cas de panne de l'alimentation en eau chaude.

Les exemples d'application figurant dans le mode d'emploi ne sont que des esquisses générales. Veuillez toujours tenir compte également des lois et réglementations locales.

## ESPAÑOL

**APLICACIÓN**

El producto está destinado a controlar la temperatura del agua en lavabos y duchas de emergencia (fig. A).

**MEDIOS**

La válvula se utiliza en combinación con agua.

**INSTALACIÓN**

Todos los trabajos deben ser realizados por personal cualificado y de acuerdo con las leyes y normativas vigentes.

- Las tuberías de conexión deben lavarse cuidadosamente. Cierre las tuberías de conexión y vacíe la sección de la tubería antes del montaje.
- Para el montaje, siga las instrucciones generales de la Fig. A.

**Preste especial atención a:**

- el uso básico de válvulas de cierre y, en caso necesario, desconectores (Fig. B).
- Fig. C: para no dañar la válvula durante la instalación.

Deje este folleto con el propietario de la válvula después de la instalación para futuras consultas.

**FUNCIÓN**

La válvula se suministra con una temperatura de misch

ajustable, que garantiza la temperatura correcta en el punto de distribución y proporciona una función de seguridad contra cambios no deseados en los ajustes de temperatura. La protección contra escaldaduras protege de forma fiable a los usuarios finales contra las escaldaduras. La protección contra escaldaduras entra en acción cuando se produce un rebasamiento de la temperatura del agua caliente o falla el suministro de agua fría. La válvula garantiza un suministro continuo de agua incluso si falla el suministro de agua caliente (por ejemplo, si se corta el agua caliente). La función se utiliza cuando la presión diferencial entre el agua fría y el agua caliente supera los 0,5 bares. En este caso, el agua fría sale por el punto de toma.

**AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA**

Para ajustar la temperatura del agua mezclada, proceda como se describe en la fig. E1-E5. Asegúrese de comprobar la temperatura ajustada midiendo la temperatura del agua en el grifo más cercano a la válvula. La temperatura debe comprobarse anualmente para asegurarse de que la válvula está correctamente ajustada.

**SERVICIO Y MANTENIMIENTO**

En condiciones normales, no es necesario ningún mantenimiento. En caso necesario, las juntas (juntas tóricas), los sensores y el cono de la válvula pueden sustituirse fácilmente. Para más detalles sobre las piezas de recambio, véase la Fig. D.

**¡NOTA!**

Antes de desmontar o reparar el mezclador automático o de cambiar el inserto de la válvula, cierre y vacíe la sección de tubería correspondiente. El agua dura u otras impurezas pueden provocar la formación de depósitos. En casos extremos, esto puede limitar el funcionamiento de la válvula o hacer que falle por completo. En este caso, limpie la carcasa de la válvula y las piezas incorporadas. Puede ser necesario sustituir el inserto de la válvula.

**Para el mantenimiento y/o la sustitución de la válvula, debe cortar y despresurizar el suministro de agua, así como:**

- 1) Quitar la tapa 1 y desmontar los componentes 2 a 5 (fig. E).
- 2) Elimine cuidadosamente todos los depósitos (de cal) o partículas extrañas de todas las piezas internas (componentes 2 a 5).
- 3) Si es necesario, limpie también cuidadosamente el interior de la carcasa, elimine con cuidado los depósitos (de cal).
- 4) Utilice grasa de silicona para montar los componentes limpiados.

**¡NOTA!**

Las válvulas mezcladoras de seguridad BR 710 940/ BR 710 950 garantizan un suministro fiable de agua fría aunque falle el suministro de agua caliente.

Los ejemplos de aplicación que aparecen en las instrucciones de funcionamiento son sólo esquemas generales. Respete siempre las leyes y normativas locales.

